



กองทัพยากรบุคคล
เลขรับ 8109
วันที่ 20 ส.ค. 2561
เวลา 18.23

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ กลุ่มทัพยากรบุคคล คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร. 45404, 043-202027

ที่ ศธ 0514.8/ 3492

วันที่ 20 สิงหาคม 2561

เรื่อง ขออนุมัติให้บุคลากรเดินทางไปราชการ ณ ต่างประเทศ

เรียน อธิการบดี ผ่านกองทัพยากรบุคคล

ฝ่ายทัพยากรบุคคล
เลขรับ 6667
วันที่ 21 ส.ค. 2561
เวลา 15:22

8498
mp

22 ส.ค. 2561

ด้วยบุคลากรในสังกัดคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มีความประสงค์เดินทางไปราชการ ณ ต่างประเทศ เพื่อนำเสนอผลงานวิชาการในการประชุมวิชาการนานาชาติ ณ สาธารณรัฐเกาหลี ในระหว่างวันที่ 15 - 16 กันยายน 2561 ตามเอกสารที่แนบมาพร้อมนี้

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ได้พิจารณาแล้ว จึงใคร่ขออนุมัติให้บุคคลดังกล่าวเดินทางไปราชการ ณ สาธารณรัฐเกาหลี โดยใช้งบประมาณค่าใช้จ่ายในการเดินทางจากงบประมาณเงินรายได้ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ประจำปี 2561 โครงการสนับสนุนการนำเสนอบทความทางวิชาการ รหัส 004-18 จำนวน 45,000 บาท โครงการพัฒนาบุคลากรในสาขาวิชา รหัส 020-01 จำนวน 95,400 บาท และงบสนับสนุนเพิ่มพูนความรู้ทางวิชาการ รหัส 004-04 จำนวน 10,000 บาท รวมทั้งสิ้น 105,400 บาท มีกำหนด 4 วัน ระหว่างวันที่ 13 - 17 กันยายน 2561 เนื่องจากออกเดินทางตั้งแต่วันที่ 13 กันยายน 2561 เวลา 23.10 น. จึงจำเป็นต้องใช้เวลาเดินทางไปเป็น 2 วัน และทั้งหมดได้รับอนุมัติให้เดินทางไปต่างประเทศในระหว่างลาพักผ่อน ณ สาธารณรัฐเกาหลี ในวันที่ 18 กันยายน 2561 ดังสำเนาเอกสารที่แนบ

ลำดับ	ชื่อ-สกุล	ตำแหน่ง	ประเภทบุคลากร
1	นางสาวมารศรี สอทิพย์	ผู้ช่วยศาสตราจารย์	พนักงานมหาวิทยาลัย
2	นางสาวอุมารินทร์ ตูลารักษ์	อาจารย์	ข้าราชการ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติ

เรียน อธิการบดี ผ่านรองอธิการบดีฝ่ายทัพยากรบุคคล

กองทัพยากรบุคคลได้ตรวจสอบแล้ว เป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่กำหนด

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา หากเห็นชอบ

- โปรดอนุมัติด้วยบุคคลเดินทางไปราชการ ณ ต่างประเทศ จำนวน 2 คน
- โปรดลงนามในเอกสารที่แนบนี้

อ.บ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์อังคณา ทองพูน พัดบศร)
รองคณบดีฝ่ายวิชาการ ปฏิบัติการแทน
คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

(นางสาวบุญสม หาห่วยการ)
หัวหน้างานบริการทัพยากรบุคคล
ปฏิบัติการแทนผู้อำนวยการกองทัพยากรบุคคล

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์อิลิซิต อมาตยวงศ์)
รองอธิการบดีฝ่ายทัพยากรบุคคล
บูรณาการมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

อนุมัติ

(รองศาสตราจารย์สมหมาย ปรีเปรม)
รองอธิการบดีฝ่ายการคลังและทรัพย์สิน
รักษาการแทนอธิการบดีมหาวิทยาลัยขอนแก่น



๒๕๖๑

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์
รับที่ 867 / 61
วันที่ 9 / ๙ - ๑๐ / 61
เวลา 11:23 น.

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ โทร 44861

ที่ ศธ. 0514.8.6/๒๑ วันที่ ๙ สิงหาคม 2561

เรื่อง ขออนุมัติเดินทางไปราชการต่างประเทศ

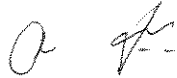
เรียน คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

ด้วย อาจารย์ ดร.อุมารินทร์ ตูลารักษ์ และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.มารศรี สอทิพย์ ได้รับการตอบรับในการนำเสนอบทความวิชาการ ณ ประเทศเกาหลีใต้ ในการประชุมวิชาการ 24th International Conference on Social Sciences, Business, Technology and Management (SBTM) ณ กรุงโซล ประเทศเกาหลีใต้ ระหว่างวันที่ 13-18 กันยายน 2561 เพื่อให้การดำเนินการเป็นไปด้วยความเรียบร้อย จึงใคร่ขออนุมัติให้บุคคลดังกล่าวเดินทางไปราชการต่างประเทศ ระหว่างวันที่ 12-19 กันยายน 2561 โดยเบิกจ่ายจากงบประมาณเงินรายได้ปีงบประมาณ 2561 จำนวน 105,400 บาท (หนึ่งแสนห้าพันสี่ร้อยบาทถ้วน) ดังนี้

1. แผนงาน ผู้สำเร็จการศึกษาสหามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ งาน จัดการเรียนการสอนสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ กองทุนทั่วไป 1 กิจกรรม การบริหารงานทั่วไป (1106) หมดตรรายจ่าย งบสนับสนุนเพิ่มพูนความรู้ทางวิชาการ รหัส 004-04 จำนวน 10,000 บาท (หนึ่งหมื่นบาทถ้วน)

2. แผนงาน ผู้สำเร็จการศึกษาสหามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ งาน จัดการเรียนการสอนสาขามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ กองทุนทั่วไป 1 กิจกรรม การเรียนการสอน (1101) หมดตรรายจ่าย เงินอุดหนุนทั่วไป (โครงการพัฒนาบุคลากรในสาขาวิชา รหัส 020-01) จำนวน 95,400 บาท (เก้าหมื่นห้าพันสี่ร้อยบาทถ้วน)

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติ


(ผู้ช่วยศาสตราจารย์อรรถัย เพี้ยยุระ)
หัวหน้าสาขาวิชาภาษาไทย



Akademika Nusa Internasional

July 28, 2018

Umarin Tularak
Khon Kaen University, Thailand
Contact Email: umatul@kku.ac.th
Submission ID: **SBTM-098-ANI104** (Please use this ID for future correspondence)
Manuscript Title: Cross- cultural marriage and change of locality in Thai literature
Co-Author: Marasri Sorthip

Dear Umarin Tularak!
Congratulations!!

Your manuscript titled "Cross- cultural marriage and change of locality in Thai literature" has been accepted for Oral presentation in the *24th International Conference on Social Sciences, Business, Technology and Management (SBTM)* which is scheduled to be held at *Nine Tree Premier Hotel Myeongdong 2* on *September 15-16, 2018*.


Your paper was processed for double blind peer review and the reviewer's feedback is attached with this acceptance letter. You are requested to improve your abstract / paper as suggested by reviewer and send to us soon. Improved abstracts / papers will be included in the ISBN conference proceeding, which will be published online and will be provided in soft form in USB.

For details of registration, please visit: <http://anissh.com/conferences/sbtm-sep-2018/> In case your paper is multi-authored, each attending author has to register separately and pay the registration fee for the conference. All information related to venue, accommodation and other matters is available at the conference website.

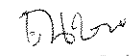
If you require any further assistance, please feel free to contact the conference secretariat at sbtm098@anissh.com

We look forward to seeing you at the conference.

Sincerely yours,


Ms HungXin Li
Conference Supervisor
ANISSH Secretariat
Email: sbtm098@anissh.com



สำนักพิมพ์

(นางนงนุช ชำนิกุล)
บุคลากร



Akademika Nusa Internasional

FEE STRUCTURE

ANISSH Registration Fee Include:

- Conference Bag
- Certificate of Presentation
- Lunch and Coffee Break (Day 01)
- Conference Program & Proceeding soft copy
- Access to all sessions
- Free membership of ANISSH

S. No	Delegate(International)	Early Bird Fee (Aug 15, 2018)	Normal Fee
1	All Participants / Faculty members / Professionals / Practitioners	US\$ 400	US\$ 500
2	Students (must provide copy of student ID card)	US\$ 300	US\$ 400
5	Additional paper / Additional author	US\$ 300	US\$ 350
6	Attendee (Without paper presentation)	US\$ 300	US\$ 350

For Credit Card Payment Please Visit:

<http://anissh.com/payment/>

Important Note:

- Registration fee paid to ANISSH is not refundable and includes charges for conference participation only day one.
- Arrangements such as costs of visa, travelling and accommodation are the responsibility of individual authors.
- After performing the Bank Deposit / Credit Card payment / Online Transfer, please email a copy of the payment proof to us at sbtm098@anissh.com for confirmation of your registration. Please include your Paper ID, which is written on your Acceptance / invitation letter, as reference when communicating.
- We should receive the full amount of fee as per above schedule, bank/service charges are to be borne by the participant.

สำเนาถูกต้อง

(นางนัชชา ชำนิกุล)

บุคลากร

Cross- cultural marriage and change of locality in Thai literature

Tularak, Umarin¹
Sorthip, Marasti²

Abstract

This article aims at analyzing the cross-cultural marriage and change of locality issues in Thai literature through the identities of Thai female, Thai male and western male characters as well as changing locality. Text used in this study is a short story entitled “Go to buy fish sauce and find a Farang husband in Makro” of Sudsang, a writer from the northeast of Thailand or so called Isaan. The concept of identity is applied in this study. Study results are presented by using analytical description method.

The study results reveal changing contexts including entering to globalization of Thai society and cross-border cultures have had an impact on change of economic system that is the invasion of transnational capitalism in local society, and change of the value of Thai women in the northeast of Thailand that is the new value of having foreigner husbands of Thai women which is well-known in many areas. Any change are presented through female character whose self-identity has been changed and who seeks for an opportunity to marry a western man so as to improve her economic status. In terms of Thai man as a husband is frequently mentioned as negative identification such as being lazy that is unlike a western husband who possessed positive identification as being a diligent and family-responsible person. For this reason, Thai female character would rather find a western husband than Thai husband. It can be said that the text shows social change that correspond to the real happened phenomenon occurring in local society in the northeast of Thailand. This is also an important issue in Thai society nowadays.

Keywords: Cross-cultural Marriage of Woman, Identity, Identity in Thai literature

Introduction

At present, social, economy and culture are being connected as a network. This is a result of globalization which links up people from different parts of the world together. Globalization brings in the development of communication, transportation, and information technology which can speedily spread out information to people in every parts of the world. Globalization not only makes interconnectedness of people throughout the world but also creates deterritorialization, transculturation, and hybridization. In other words, each nation's boundary becomes unclear as a consequence of globalization which results in the identities of nations, regions, localities and persons have been changed in adjusting to changing cultural and economic borders.

Thailand is one of Southeast Asia nations being under globalization process as the country's economy and culture have been attached to world economy and culture. The cross-border phenomenon and cultural integration between western and eastern cultures in Thailand becomes common place at present as a consequence of country development towards modernization. An obvious result of cross-border phenomenon or hybridization is social value

¹ Lecturer, the Thai Language Department, Faculty of Humanities and Social Sciences, Khon Kaen University.

² Lecturer, the Thai Language Department, Faculty of Humanities and Social Sciences, Khon Kaen University.

of Thai people has been changed especially the value of having a foreigner husband of Thai woman in the northeast of Thailand. This phenomenon has been presented through news, and many research reports. It can also be found Thai literature contents specifically the cross-cultural marriage issue as a result of cross-social/cultural borders.

This paper intends to analyze the cross-cultural marriage and the change of locality issues in Thai literature through the identities of Thai female and male, and western male characters. Text used in this study is a short story entitled "Go to buy fish sauce and find a Farang husband in Makro" of Sudsang, a writer from the northeast of Thailand. The concept of identity is used in this study. The study result is described as follows.

A short story entitled "Go to buy fish sauce and find a Farang husband in Makro"

A short story entitled "Go to buy fish sauce and find a Farang husband in Makro" of Sudsang is a short story compiled in a short story collection book of Isaan writers named "Saab Isaan" that means the smell of localness in the northeast of Thailand. This book highlights ways of life of people in the northeast region or so-called "Isaan" as representation of both old and new Isaan. The old Isaan refers to drought and poverty which are still the symbol of this region as its geography of a plateau with hot in summer and cold in winter and drought that causes water shortage in this region. At present, the old Isaan characteristics have been positively changed. Development of the country greatly contributes to an abundance of Isaan region with enough amount of water to be used from well water system setup.

This short story focuses on social change issue due to the cross-cultural marriage and changing identity of Isaan people as a result of development of the country into capitalism and globalization. The plot narrates a story in a village in Sisaket province in the northeast of Thailand. There are two main characters including granny and a young lady. The granny has a daughter who was before a widow having a daughter (the granny's grand-daughter) but later she gets married with a western husband, and then all of them moved to live abroad. The granny's daughter brings her daughter with her because she wishes her daughter to have a western husband as well which her desire is fulfilled as her daughter gets married with a western husband. Then the granny's grand-daughter has a son whose name is Mac, a half Thai and half German boy. Later Mac was brought back to Thailand to live in the village with his great-grandmother. The granny becomes Mac's caretaker since then.

Although the granny has a big two-story house and lots of money received from Mac's mother from foreign country, she still feels lonely in living alone toward the end of her life. The granny sees some change among her neighbors that are young women in this rural village wish to have a better life by getting married with foreigner husbands. 'Donna', a 30-year-old woman in the village also thinks that way.

One day at Makro supermarket, both the granny and Donna goes there with differently specific purposes. The granny goes to buy fish sauce, while Donna goes to build a relationship with a stranger western man. Finally the granny gets fish sauce whereas Donna take the stranger western man on a date. Donna asks the granny to tell her mother that she has a first sight date with a western man. The writer states that the purpose of that date is for a sexual intercourse which Donna expects to end up with marrying with that western husband.

The change of locality and new cultures coming with globalization

The northeast of Thailand is a region where in the past was arid and impoverished owing to its geography of plateau with water shortage. At present, public utilities have been greatly developed here; however, the image of this region as poverty and drought area is still remained. Poverty of people and geographically drought here have forced people in the

region to struggle for their survival by moving out to work in other areas or marrying the westerners for a better life as mentioned in the text that cross-cultural marriage between Thai women and western men is for a better off economic status of Thai women.

The story location is at Sisaket province in the northeastern region where it is regarded as the poorest province of Thailand. The text shows that the locals still have a traditional way of life which is farming and being wageworker. Isaan society is a traditional society which the values of seniority, gratitude and being well-behaved of Thai women on sexual relations are still strictly adhered to. According to Isaan traditions, a woman will not offer herself to a man before marriage. Moreover her relationship with a man is seriously under her parent's consideration and approval. That is to say sexual intercourse can be happened only after a woman getting married with a man with the approval of woman's parent. However, this value has been changed since a western man becomes a family member like the granny's family. At the first met between the granny and her son-in-law, she was greeted with a hug and sniff kiss from her son-in-law that made her uncomfortable because it was so difference with Thai manners. She even felt guilty to her deceased husband and ancestor spirits that let a man who was not a blood relative touch her body as narrated in the text that;

“The foreigner husband was told to make a Thai greeting (as called ‘Wai’) to the granny, instead he put out his hands to the granny for a handshake, and then gave a hug and sniff kiss on her cheek. The granny was shocked and thought that her ancestor spirits and deceased husband might be not happy with his manner. This happened two or three years ago.” (Sudsang, W. 2008:115)

The text points that although Sisaket is the poorest province there are some western men who are married with local Thai women living here. It can be said that the cross-border phenomenon is an ordinary thing happened in this province where it is still a rural society. It was found that western men living in Sisaket are mostly not well-off people but workers, while the rich ones tends to live in tourist destination places such as Pattaya, Phuket and Pang Nga provinces. Though the western men living in Sisaket are poor, they are still attractive to local Thai women here as narrated in the text that;

“Sisaket is a place for low-class Farang. Since this province is the poorest, it attracts the poor and dumb Farang, while Pattaya, Pang Nga and Phuket are unaffordable for them. Donna ever met one of them. She asked him “What’s your name?” He did not answer just shook his head.” They follow their wives to live in villages in Sisaket province. Some of them get Lao ethnic wives; some have Suay ethnic wives; and some have Yer and Khmer ethnic wives (Lao, Suay, Yer, and Khmer are ethnic groups in Sisaket province.)” (Sudsang, 2008:119)

This literature does not only mention the cross-border characters as a result of the development of transportation system as a part of globalization process and cross-cultural marriage but also point to the invasion of capitalism into Sisaket as presented through the economic globalization playing by a group of transnational corporation named “Makro”. This demonstrates the change of economic system at community and local levels because of the incoming of global capitalist group. This changing economic system, however, is well accepted by local people in Sisaket that is they join the Makro grand opening celebration event organized in the province. The writer points that local people feel excited to have this supermarket because it is a sign of flourishing city that will help upgrade Sisaket economy to be better off as narrated in the text that;

“Each of the locals with general farmer looks that is a dark, dull and rough face, and dark feet, as seen from the uncovered parts, as dark as cattle’s nails expresses his feelings of being happy, delightful, rapturous, and proud of having Makro. It is because he think that